



Az Európai Unió  
Tanácsa

Brüsszel, 2023. december 14.  
(OR. en)

15373/23

LIMITE

CORLX 1040  
CFSP/PESC 1536  
RELEX 1311  
COEST 621  
FIN 1159

## JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

---

Tárgy: A TANÁCS RENDELETE az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről szóló 269/2014/EU rendelet módosításáról

---

**A TANÁCS (EU) 2023/... RENDELETE**

(...)

**az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető  
intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről szóló  
269/2014/EU rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikkére,

tekintettel az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatt korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló, 2014. március 17-i 2014/145/KKBP tanácsi határozatra<sup>1</sup>,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság együttes javaslatára,

---

<sup>1</sup> HL L 78., 2014.3.17., 16. o.

mivel:

- (1) A 269/2014/EU tanácsi rendelet<sup>1</sup> hatályba lépteti a 2014/145/KKBP határozatban előírt korlátozó intézkedéseket.
- (2) A Tanács 2023. ...-án/-én elfogadta a 2014/145/KKBP határozat módosításáról szóló (KKBP) 2023/... határozatot<sup>2+</sup>. A (KKBP) 2023/... határozat<sup>++</sup> kiterjeszti a jegyzékbevételi kritériumokat annak érdekében, hogy azok a korábban uniós szervezetek tulajdonában lévő vagy ellenőrzésük alatt álló, Oroszországban letelepedett szervezetek tulajdon- vagy ellenőrzési jogának kényszerű átruházásából részesülő természetes vagy jogi személyekre, szervezetekre vagy szervekre is kiterjedjenek.
- (3) A (KKBP) 2023/... határozat<sup>++</sup> meghatározza továbbá azokat a feltételeket, amelyek teljesülése esetén a Tanács továbbra is szerepeltetheti az elhunyt természetes személyeket azon természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek jegyzékben, akik vagy amelyek esetében a vagyoni eszközök befagyasztása, valamint a pénzeszközök és gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátásának tilalma alkalmazandó, amennyiben a Tanács úgy ítéli meg, hogy esély van arra, hogy az érintett eszközöket máskülönben Oroszország Ukrajna elleni agressziós háborújának vagy egyéb, Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető egyéb intézkedések finanszírozására használnák fel.

---

<sup>1</sup> A Tanács 269/2014/EU rendelete (2014. március 17.) az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről (HL L 78., 2014.3.17., 6. o.).

<sup>2</sup> A Tanács (KKBP) 2023/... rendelete az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről szóló 2014/145/KKBP határozat módosításáról (HL L ..., ELI ...).

<sup>+</sup> HL: kérjük, illesszék be az ST 14897/23 dokumentumban található határozat számát valamint egészítsék ki a kapcsolódó lábjegyzetet.

<sup>++</sup> HL: kérjük, illesszék be az ST 14897/23 dokumentumban található határozat számát.

- (4) A (KKBP) 2023/... határozat<sup>+</sup> továbbá olyan eltérést vezet be, amely lehetővé teszi a befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, amennyiben valamely tagállam úgy dönt, hogy közérdekből megfoszt egy jegyzékbe vett természetes vagy jogi személyt, szervezetet vagy szervet az adott személyhez, szervezethez vagy szervhez tartozó, annak tulajdonában vagy ellenőrzése alatt álló pénzeszközöktől vagy gazdasági erőforrásoktól, valamint az ilyen pénzeszközöknek vagy gazdasági erőforrásoknak az adott személy, szervezet vagy szerv számára kártérítés kifizetésére történő rendelkezésre bocsátását, feltéve, hogy az adott kártérítés befagyasztására került.
- (5) A (KKBP) 2023/... határozat<sup>+</sup> további eltéréseket is bevezet a vagyoni eszközök befagyasztása, valamint a pénzeszközök és gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátásának tilalma alól annak érdekében, hogy lehetővé váljon valamely Oroszországban letelepedett szervezet részvényeinek vagy eszközeinek értékesítése vagy felhasználása, amennyiben az orosz kormány kötelezően átruházta az uniós jogi személyeknek az adott szervezet tekintetében fennálló tulajdonjogát vagy ellenőrzését. Az említett eltérés lehetővé tenné többek között a megállapodás szerinti megfelelő mértékű kártérítés uniós jogi személyek részére történő kifizetését.
- (6) Emellett a (KKBP) 2023/... határozat<sup>+</sup> meghosszabbítja az azon hatályos eltérésre alkalmazandó határidőt is, amely lehetővé teszi, hogy a zsidó követelésekkel foglalkozó konferencia (*Jewish Claims Conference*) egy jegyzékbe vett bankon keresztül dolgozzon fel kifizetéseket, továbbá eltérést vezet be annak érdekében, hogy lehetővé váljon valamely újonnan jegyzékbe vett szervezetet érintő biztosítási esemény bekövetkezte esetén bizonyos kifizetések kártérítésként vagy juttatásként való teljesítése.
- (7) A (KKBP) 2023/... határozat<sup>+</sup> ideiglenes eltérést vezet be továbbá a vagyoni eszközök befagyasztása, valamint a pénzeszközök és gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátásának tilalma alól annak érdekében, hogy lehetővé váljon egyes jegyzékbe vett természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek közvetlen vagy közvetett tulajdonában lévő, az Unióban letelepedett jogi személy, szervezet vagy szerv tekintetében fennálló tulajdonosi jogok eladása és átruházása.

---

<sup>+</sup> HL: kérjük, illesszék be az ST 14897/23 dokumentumban található határozat számát.

- (8) A (KKBP) 2023/... határozat<sup>+</sup> emellett eltérést vezet be a vagyoni eszközök befagyasztása, valamint a pénzeszközök és gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátásának a tilalma alól annak érdekében, hogy lehetővé váljon az újonnan jegyzékbe vett szervezetekkel megkötött szerződések megszüntetése.
- (9) A (KKBP) 2023/... határozat<sup>+</sup> egy újonnan jegyzékbe vett biztosítótársaságra is kiterjeszti az egyes, jegyzékbe vett bankokra jelenleg alkalmazandó azon eltérést, amely lehetővé teszi mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek beszerzését, behozatalát vagy szállítását.
- (10) A (KKBP) 2023/... határozat<sup>+</sup> technikai módosításokat is tartalmaz a rendelkező részben, meghatározza bizonyos jelentéstételi kötelezettségek hatályát, továbbá kötelezettséget vezet be a tagállamok illetékes nemzeti hatóságai számára azon nemzeti hatóságoknak a nemzeti jogszabályokkal összhangban történő kijelölésére, amelyek hatáskörrel rendelkeznek arra, hogy azonosítsák és adott esetben felkutassák a jegyzékbe vett természetes vagy jogi személyekhez, szervezetekhez vagy szervekhez tartozó, vagy azok tulajdonában lévő, általuk birtokolt vagy ellenőrzött pénzeszközöket és gazdasági erőforrásokat a 269/2014/EU rendelet megsértése vagy kijátszása eseteinek, illetve az említett rendelet megsértésére vagy kijátszására tett kísérleteknek a megelőzése vagy felderítése céljából. Az említett, kijelölésre vonatkozó kötelezettség nem igényli szükségszerűen, hogy a tagállamok új hatóságokat hozzanak létre.
- (11) A 2014/145/KKBP határozatot érintő, a (KKBP) 2023/... határozattal<sup>+</sup> végrehajtott módosítások a Szerződés hatálya alá tartoznak, ennél fogva – különösen a valamennyi tagállam által történő egységes alkalmazásuk biztosítása céljából – a végrehajtásukhoz uniós szintű szabályozás szükséges.
- (12) A 269/2014/EU rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

---

<sup>+</sup> HL: kérjük, illesszék be az ST 14897/23 dokumentumban található határozat számát.

*1. cikk*

A 269/2014/EU rendelet a következőképpen módosul:

1. A 3. cikk a következőképpen módosul:

a) Az (1) bekezdés a következő ponttal egészül ki:

„j) azokat az Oroszországban letelepedett szervezeteket, amelyek korábban az Unióban letelepedett szervezetek tulajdonában vagy ellenőrzése alatt álltak, amelyek tulajdon- vagy ellenőrzési jogát az Oroszországi Föderáció kormánya törvényi vagy rendeleti úton vagy egyéb jogalkotási eszköz vagy orosz hatósági intézkedés alkalmazásával kötelező jelleggel átruházta, vagy olyan természetes vagy jogi személyeket, szervezeteket vagy szervezetet, akik vagy amelyek az ilyen átruházás haszonélvezői voltak, valamint azon természetes személyeket, akiket az ilyen szervezetek irányító szerveibe a korábban tulajdonjoggal rendelkező vagy ellenőrzést gyakorló uniós szervezetek hozzájárulása nélkül neveztek ki Oroszországban,”;

b) A cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1a) Amennyiben az I. mellékletben foglalt jegyzékben szereplő természetes személyek a korlátozó intézkedések alkalmazásának ideje alatt hunynak el, a Tanács továbbra is szerepeltetheti az elhunyt személyek nevét az említett jegyzékben, annak valószínűsége miatt, hogy az érintett eszközöket máskülönben Oroszország Ukrajna elleni agressziós háborújának vagy egyéb, Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető egyéb intézkedések finanszírozására használnák fel.”

2. A szövegbe a következő cikkek kerülnek beillesztésre:

„5a. cikk

- (1) A 2. cikktől eltérve, a tagállamok illetékes hatóságai engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátását, annak megállapítását követően, hogy valamely tagállam igazságügyi vagy közigazgatási hatósága a jogszabályban előírt feltételek mellett határozatot fogadott el arról, hogy az I. mellékletben jegyzékbe vett valamely természetes vagy jogi személyt, szervezetet vagy szervet közérdekből megfosztja az adott személyhez, szervezethez vagy szervhez tartozó, annak tulajdonában vagy ellenőrzése alatt álló pénzeszközöktől vagy gazdasági erőforrásoktól, feltéve, hogy az adott pénzeszközöktől vagy gazdasági erőforrásoktól való megfosztás miatt fizetett kártérítés befagyasztásra kerül.
- (2) Az érintett tagállam tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot az (1) bekezdés alapján megadott valamennyi engedélyről.

*5b. cikk*

- (1) A 2. cikktől eltérve, a tagállamok illetékes hatóságai engedélyezhetik az I. mellékletben felsorolt, a 3. cikk (1) bekezdésének j) pontja alapján jegyzékbe vett természetes vagy jogi személyekhez, szervezetekhez vagy szervekhez tartozó egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközöknek vagy gazdasági erőforrásoknak az említett természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek számára történő rendelkezésre bocsátását az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett, annak megállapítását követően, hogy az adott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások szükségesek az Oroszországban letelepedett, az I. mellékletben felsorolt, a 3. cikk (1) bekezdésének j) pontja alapján jegyzékbe vett jogi személyek, szervezetek vagy szervek részvényeinek vagy vagyoni eszközeinek értékesítéséhez vagy felhasználásához, hogy ezáltal lehetővé váljon a felek megállapodása szerinti ellenérték vagy a valamely igazságügyi vagy közigazgatási hatóság, illetve jogszabály által a tulajdonjognak vagy ellenőrzésnek az Oroszországi Föderáció kormánya általi kötelező jellegű átruházásával összefüggésben meghatározott kártérítés kifizetése. Ez a bekezdés nem alkalmazandó a 909/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet\* értelmében vett központi értéktárakban tartott befagyasztott pénzeszközökre vagy gazdasági erőforrásokra.
- (2) Az érintett tagállam tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot az (1) bekezdés alapján megadott valamennyi engedélyről.

---

\* Az Európai Parlament és a Tanács 909/2014/EU rendelete (2014. július 23.) az Európai Unión belüli értékpapír-kiegyenlítés javításáról és a központi értéktárakról, valamint a 98/26/EK és a 2014/65/EU irányelv, valamint a 236/2012/EU rendelet módosításáról (HL L 257., 2014.8.28., 1. o.)”;

3. A 6b. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2d) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2d) A 2. cikktől eltérve, valamely tagállam illetékes hatóságai engedélyezhetik az I. mellékletben a „Szervezetek” cím alatt 198., 199. és 200. bejegyzési számon jegyzékbe vett szervezetekhez tartozó egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközöknek vagy gazdasági erőforrásoknak az említett szervezetek számára történő rendelkezésre bocsátását az illetékes hatóságok által megfelelőnek ítélt feltételekkel, és annak megállapítását követően, hogy az ilyen pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások szükségesek az említett szervezetekkel 2023. február 25. előtt létrejött, illetve megkötött műveletek, szerződések vagy egyéb megállapodások – beleértve a levelezőbanki kapcsolatokat – 2023. augusztus 26-ig történő megszüntetéséhez, vagy az I. mellékletben a „Szervezetek” cím alatt 198. bejegyzési számon jegyzékbe vett szervezet tekintetében szükségesek pénzeszközöknek a zsidó követelésekkel foglalkozó konferencia (Jewish Claims Conference) által az Oroszországi Föderációban lévő kedvezményezettek részére 2024. december 31-ig történő kifizetésére irányuló tranzakciókhoz, függetlenül attól, hogy mikor hozták létre, illetve kötötték meg a műveleteket, szerződéseket vagy egyéb megállapodásokat.”;

b) a cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(5e) A 2. cikktől eltérve, a tagállamok illetékes hatóságai engedélyezhetik az I. mellékletben a „ Szervezetek” fejezet 270. bejegyzési száma alatt jegyzékbe vett szervezethez tartozó egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását az illetékes hatóságok által megfelelőnek ítélt feltételek mellett, és annak megállapítását követően, hogy:

- a) erre azért van szükség, hogy az I. mellékletben a „ Szervezetek” fejezet 270. bejegyzési száma alatt jegyzékbe vett szervezet által az Unióban, az Európai Gazdasági Térség valamely tagországában, Svájcban vagy a 833/2014/EU tanácsi rendelet\* VIII. mellékletében felsorolt valamely partnerországban letelepedett szervezet, illetve valamely tagállamnak, az Európai Gazdasági Térség valamely tagországának, Svájcnak vagy a 833/2014/EU rendelet VIII. mellékletében felsorolt valamelyik partnerországnak az állampolgára vagy lakosa részére teljesítendő kifizetésre sor kerülhessen; valamint
- b) az ilyen kifizetés biztosítási esemény bekövetkezését követően nyújtott kártalanításnak vagy juttatásnak minősül, és nem sérti e rendelet 2. cikkének (2) bekezdését.

- (5f) A 2. cikktől eltérve, valamely tagállam illetékes hatóságai engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközöknek vagy gazdasági erőforrásoknak az I. mellékletben a »Személyek« fejezetben 92, 674, 675, 694, 880, 882, 909 és 920 bejegyzési szám alatt jegyzékbe vett személyek, valamint az I. mellékletben a »Szervezetek« fejezetben a 38 és 39 bejegyzési szám alatt jegyzékbe vett szervezetek rendelkezésére bocsátását, az illetékes hatóságok által megfelelőnek ítélt feltételek mellett, miután megállapították a következőket:
- a) a pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások szükségesek azoknak a tulajdonjogoknak a 2024. június 30-ig történő értékesítéséhez és átruházásához, melyekkel az említett természetes vagy jogi személyek egy, az Unióban letelepedett jogi személyben, szervezetben vagy szervben közvetlenül vagy közvetve rendelkeznek; valamint
  - b) az ilyen eladásból vagy átruházásból származó bevételek befagyasztva maradnak.

„(5g) A 2. cikktől eltérve, valamely tagállam illetékes hatóságai – az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett – engedélyezhetik az I. mellékletben a „Szervezetek” cím alatt 333 bejegyzési számon jegyzékbe vett szervezetekhez tartozó egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközöknek vagy gazdasági erőforrásoknak az említett szervezet számára történő rendelkezésre bocsátását annak megállapítását követően, hogy az adott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások szükségesek az említett szervezetekkel *[HL: kérjük, illesszék be e módosító rendelet hatálybalépésének időpontját]* előtt megkötött szerződések ...*[HL: kérjük, illesszék be az e határozat hatálybalépésének napját hat hónappal követő időpontot]*-ig történő megszüntetéséhez.”

---

\* A Tanács 833/2014/EU rendelete (2014. július 31.) az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 229., 2014.7.31., 1. o.).”

4. a 6e. cikkben az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 2. cikktől eltérve, valamely tagállam illetékes hatóságai engedélyezhetik az I. mellékletben a „Szervezetek” cím alatt 53., 54., 55., 79., 80., 81., 82., 108., 126., 127., 198., 199., 200., 214., 215. és 270. bejegyzési számon jegyzékbe vett szervezetekhez tartozó egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközöknek vagy gazdasági erőforrásoknak az említett szervezetek számára történő rendelkezésre bocsátását az illetékes hatóságok által megfelelőnek ítélt feltételekkel és annak megállapítását követően, hogy az ilyen pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások szükségesek mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek – beleértve a búzát és a műtrágyákat is – megvásárlásához, behozatalához vagy szállításához.”;

5. A 6f. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„6f. cikk

A 2. cikk nem alkalmazandó a tengerészeti biztonsági okokból szükséges révkalauz-szolgáltatások nyújtásához szükséges pénzeszközökre vagy gazdasági erőforrásokra.”

5. A 8. cikk a következőképpen módosulki:

a) az (1) bekezdés a következő albekezdésekkel egészül ki:

„Az első albekezdésben meghatározott kötelezettség az igazságügyi hatóságok birtokában lévő információk bizalmosságára vonatkozó, alkalmazandó nemzeti és egyéb szabályok figyelembevételével alkalmazandó.

Az első albekezdés alkalmazása tekintetében az ügyvédek és ügyfelek közötti közlések bizalmosságának körébe tartoznak az olyan egyéb bejegyzett szakemberek által nyújtott jogi tanácsadással kapcsolatos közlések is, akik a nemzeti jog alapján jogosultak ügyfelek képviselőjére bírósági eljárásokban, amennyiben az ilyen jogi tanácsadást folyamatban lévő vagy várható bírósági eljárásokkal kapcsolatban nyújtják.”;

b) a következő bekezdéssel egészül:

„(1d) A tagállamok 2024. október 31-ig kijelölik azon illetékes nemzeti hatóságokat, amelyek hatáskörrel rendelkeznek az I. mellékletben jegyzékbe vett természetes vagy jogi személyekhez, szervezetekhez vagy szervekhez tartozó, azok tulajdonában lévő, illetve általuk birtokolt vagy ellenőrzött, az adott tagállam joghatósága alatti területen található pénzeszközök és gazdasági erőforrások - adott esetben történő -azonosítására és felkutatására az e rendelet szerinti tilalmak megsértése vagy kijátszása eseteinek, illetve a rendelet szerinti tilalmak megsértésére vagy kijátszására tett kísérleteknek a megelőzése vagy felderítése céljából.”

*2. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...,

*a Tanács részéről*

*az elnök*

---